

Vorlesungsverzeichnis

Zwei-Fach-Bachelor - Polonistik 60 LP
Prüfungsversion Wintersemester 2014/15

Sommersemester 2025

Inhaltsverzeichnis

Abkürzungsverzeichnis	4
Erstfach	5
BM_AGK_P - Basismodul Akademische Grundkompetenzen für Polonistinnen und Polonisten	5
111571 U - Polska w Unii	5
111576 U - Aktuelles aus Polen (Fachsprache Medien)	5
111579 U - Tłumaczenie pisemne (Übersetzen 1, AKT)	6
111626 U - Wissenschaftliches Schreiben und Referieren	6
111733 S - Uni trifft Schule. Kulturwissenschaftlich ausgerichtete Arbeit im Polnischunterricht	6
BM_E_LK_P - Basismodul Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft / Polonistik	7
111728 S - Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 2 (Polonistik)	7
BM_E_SW_P - Basismodul Einführung in die Sprachwissenschaft / Polonistik	7
111620 S - Einführung in die Sprachwissenschaft für Polonistinnen und Polonisten 2	7
BM_FW_P - Basismodul Fachwissenschaft Polnisch	7
111571 U - Polska w Unii	7
111576 U - Aktuelles aus Polen (Fachsprache Medien)	8
111579 U - Tłumaczenie pisemne (Übersetzen 1, AKT)	8
111626 U - Wissenschaftliches Schreiben und Referieren	9
111668 S - Literarisches Übersetzen heute - in Theorie und Praxis	9
111687 P - Kulturjournalismus (novinki-Projektseminar): Literatur und Kunst im Exil	9
111733 S - Uni trifft Schule. Kulturwissenschaftlich ausgerichtete Arbeit im Polnischunterricht	10
BM_LK_P - Basismodul Polnische Literatur und Kultur	10
BM_SP1_P - Basismodul Sprache 1 Polnisch	10
112946 U - Polnisch Mündlicher Ausdruck I	11
112947 U - Polnisch Schriftlicher Ausdruck I	11
112948 U - Polnisch Grammatik I (Morphologie)	11
112952 U - Polnisch Phonetik	11
BM_SP2_P - Basismodul Sprache 2 Polnisch	12
112940 U - Polnisch Mündlicher Ausdruck II	12
112941 U - Polnisch Schriftlicher Ausdruck II	12
112942 U - Polnisch Grammatik II	12
BM_SW_P - Basismodul Sprachwissenschaft Polnisch	12
111635 S - Digitale Slavistik	13
111641 S - „Grammatik 2, Satzstruktur (RUS+PL): Grammatische Relationen, Kasus, Kongruenz“	13
VM_LK_P - Vertiefungsmodul Polnische Literatur und Kultur	13
111634 S - Galizien: ein multiethnischer Erzählraum	13
111668 S - Literarisches Übersetzen heute - in Theorie und Praxis	14
111720 S - Schreiben im Exil: Geschichte und Gegenwart	14
AM_LK_P - Aufbaumodul Polnische Literatur und Kultur	14
111634 S - Galizien: ein multiethnischer Erzählraum	14
111668 S - Literarisches Übersetzen heute - in Theorie und Praxis	15
AM_SP_P - Aufbaumodul Sprache Polnisch	15

111571 U - Polska w Unii	15
111576 U - Aktuelles aus Polen (Fachsprache Medien)	16
111579 U - Tlumaczenie pisemne (Übersetzen 1, AKT)	16
112939 U - Polnisch Übersetzen	17
AM_SW_P - Aufbaumodul Sprachwissenschaft Polnisch	17
Zweifach.....	17
BM_E_LK_P - Basismodul Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft / Polonistik	17
111728 S - Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 2 (Polonistik)	17
BM_E_SW_P - Basismodul Einführung in die Sprachwissenschaft / Polonistik	17
111620 S - Einführung in die Sprachwissenschaft für Polonistinnen und Polonisten 2	17
BM_FW_P - Basismodul Fachwissenschaft Polnisch	18
111571 U - Polska w Unii	18
111576 U - Aktuelles aus Polen (Fachsprache Medien)	18
111579 U - Tlumaczenie pisemne (Übersetzen 1, AKT)	19
111626 U - Wissenschaftliches Schreiben und Referieren	19
111668 S - Literarisches Übersetzen heute - in Theorie und Praxis	19
111687 P - Kulturjournalismus (novinki-Projektseminar): Literatur und Kunst im Exil	20
111733 S - Uni trifft Schule. Kulturwissenschaftlich ausgerichtete Arbeit im Polnischunterricht	20
BM_LK_P - Basismodul Polnische Literatur und Kultur	21
BM_SP1_P - Basismodul Sprache 1 Polnisch	21
112946 U - Polnisch Mündlicher Ausdruck I	21
112947 U - Polnisch Schriftlicher Ausdruck I	21
112948 U - Polnisch Grammatik I (Morphologie)	21
112952 U - Polnisch Phonetik	21
BM_SP2_P - Basismodul Sprache 2 Polnisch	22
112940 U - Polnisch Mündlicher Ausdruck II	22
112941 U - Polnisch Schriftlicher Ausdruck II	22
112942 U - Polnisch Grammatik II	22
BM_SW_P - Basismodul Sprachwissenschaft Polnisch	23
111635 S - Digitale Slavistik	23
111641 S - „Grammatik 2, Satzstruktur (RUS+PL): Grammatische Relationen, Kasus, Kongruenz“	23
AM_LK_P - Aufbaumodul Polnische Literatur und Kultur	23
111634 S - Galizien: ein multiethnischer Erzählraum	24
111668 S - Literarisches Übersetzen heute - in Theorie und Praxis	24
AM_SP_P - Aufbaumodul Sprache Polnisch	24
111571 U - Polska w Unii	24
111576 U - Aktuelles aus Polen (Fachsprache Medien)	25
111579 U - Tlumaczenie pisemne (Übersetzen 1, AKT)	25
112939 U - Polnisch Übersetzen	26
Glossar	27

Abkürzungsverzeichnis

Veranstaltungsarten






AG	Arbeitsgruppe
B	Blockveranstaltung
BL	Blockseminar
DF	diverse Formen
EX	Exkursion
FP	Forschungspraktikum
FS	Forschungsseminar
FU	Fortgeschrittenenübung
GK	Grundkurs
HS	Hauptseminar
KL	Kolloquium
KU	Kurs
LK	Lektürekurs
LP	Lehrforschungsprojekt
OS	Oberseminar
P	Projektseminar
PJ	Projekt
PR	Praktikum
PS	Proseminar
PU	Praktische Übung
RE	Repetitorium
RV	Ringvorlesung
S	Seminar
S1	Seminar/Praktikum
S2	Seminar/Projekt
S3	Schulpraktische Studien
S4	Schulpraktische Übungen
SK	Seminar/Kolloquium
SU	Seminar/Übung
TU	Tutorium
U	Übung
UN	Unterricht
UP	Praktikum/Übung
UT	Übung / Tutorium
V	Vorlesung
V5	Vorlesung/Projekt
VP	Vorlesung/Praktikum
VS	Vorlesung/Seminar
VU	Vorlesung/Übung
W	Werkstatt
WS	Workshop

Veranstaltungsrhythmen

wöch.	wöchentlich
14t.	14-tätiglich
Einzel	Einzeltermin
Block	Block
BlockSa	Block (inkl. Sa)

BlockSaSo Block (inkl. Sa,So)

Andere

N.N.	Noch keine Angaben
n.V.	Nach Vereinbarung
LP	Leistungspunkte
SWS	Semesterwochenstunden
	Belegung über PULS
	Prüfungsleistung
	Prüfungsnebenleistung
	Studienleistung
	sonstige Leistungserfassung

Vorlesungsverzeichnis

Erstfach

BM_AGK_P - Basismodul Akademische Grundkompetenzen für Polonistinnen und Polonisten

111571 U - Polska w Unii

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	08:00 - 10:00	wöch.	1.04.1.06	09.04.2025	Malgorzata Pilitsidou

Kommentar

In dieser Lehrveranstaltung zur Sprachpraxis Polnisch wird Polen in der EU unter die Lupe genommen. Durch Impulsreferate und anschließende Diskussionen werden sowohl der mündliche Ausdruck als auch die akademische Präsentationsfähigkeit trainiert. Im Rahmen der Textarbeit werden Medienberichte sowie Auszüge aus europäischen Dokumenten behandelt, wobei das Fachvokabular als auch die Diskurskompetenz im Bereich der Europapolitik geübt werden.

Leistungsnachweis: Referat/Präsentation (15 Min.), Hausaufgaben (mind. 80%), aktive Teilnahme (mind. 80%), schriftliche Prüfung (Essay; 2 Seiten, 90 Min.)

Literatur

Moodle

Leistungsnachweis

Referat/Präsentation (15 Min.), Hausaufgaben (mind. 80%), aktive Teilnahme (mind. 80%), schriftliche Prüfung (Essay; 2 Seiten, 90 Min.).

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 283021 - Kulturkompetenz (aus dem sprachpraktischen Bereich getrennt für Studierende mit und ohne polnischsprachigen Hintergrund) (unbenotet)

111576 U - Aktuelles aus Polen (Fachsprache Medien)

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	10:00 - 12:00	wöch.	1.04.1.06	09.04.2025	Malgorzata Pilitsidou

Kommentar

Aktuelle Presstexte sowie Medienbeiträge aus dem Bereich Politik, Gesellschaft, Soziales und Kultur werden in dieser sprachpraktischen Lehrveranstaltung den Ausgangspunkt zur Diskussion bilden. In dieser Übung werden alle Sprachfertigkeiten trainiert.

(Für Studierende ohne polnischsprachigen Hintergrund)

Sprachniveau C1, nach GER

Leistungsnachweis

Referat/Präsentation (15 Min.), schriftliche Hausaufgaben (mind. 80%), aktive Teilnahme (mind. 80%), schriftliche Prüfung (Essay; 2 Seiten, 90 Min.).

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 283021 - Kulturkompetenz (aus dem sprachpraktischen Bereich getrennt für Studierende mit und ohne polnischsprachigen Hintergrund) (unbenotet)

111579 U - Tlumaczenie pisemne (Übersetzen 1, AKT)							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	12:00 - 16:00	14t.	1.11.2.27	09.04.2025	Malgorzata Pilitsidou

Kommentar

Die Herausforderungen einer gelungenen Translation von Presstexten werden in diesem Übersetzungskurs unter Berücksichtigung sprachlicher sowie kultureller Besonderheiten beider Sprachen (Deutsch sowie Polnisch) diskutiert, mit dem Ziel, eigene Übersetzungsproben zu erstellen.

Für Studierende mit polnischsprachigem Hintergrund, ab dem Sprachniveau C1/C2, nach GER

Literatur

Moodle

Leistungsnachweis

Leistungsnachweis: aktive Teilnahme (mind. 80%), Referat/Präsentation

(15 Min.), Hausaufgaben (mind. 80%), Klausur (90 Min.).

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 283021 - Kulturkompetenz (aus dem sprachpraktischen Bereich getrennt für Studierende mit und ohne polnischsprachigen Hintergrund) (unbenotet)

111626 U - Wissenschaftliches Schreiben und Referieren							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	16:00 - 18:00	wöch.	1.09.2.06	09.04.2025	Prof. Dr. Brigitte Obermayr, Prof. Dr. Magdalena Marszalek

Kommentar

In diesem Kurs werden die in den Einführungstutorien und Übungen erworbenen Kenntnissen wissenschaftlichen Arbeitens und Referieren vertieft. Der Fokus liegt dabei auf wissenschaftlichem Schreiben: auf Themenfindung und Ausarbeitung im Rahmen einer Hausarbeit.

Es geht um Fragen wie:

Wie baut man eine schriftliche Arbeit auf, welche Teile muss sie enthalten, wie schreibt, formuliert, argumentiert man?

Außerdem lernen, üben und vertiefen wir Techniken und Inhalte wissenschaftlichen Referieren.

Leistungsnachweis

2 schriftliche Abgaben, 1 Präsentation

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 283012 - Wissenschaftliches Arbeiten und Schreiben (benotet)

111733 S - Uni trifft Schule. Kulturwissenschaftlich ausgerichtete Arbeit im Polnischunterricht							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	10:00 - 12:00	wöch.	1.01.1.07	10.04.2025	Dr. Olga Lewicka

Leistungsnachweis

5 Unterrichtsentwürfe

2 Diskussionsmoderationen

1 Referat

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 283021 - Kulturkompetenz (aus dem sprachpraktischen Bereich getrennt für Studierende mit und ohne polnischsprachigen Hintergrund) (unbenotet)

BM_E_LK_P - Basismodul Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft / Polonistik**111728 S - Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 2 (Polonistik)**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Di	10:00 - 12:00	wöch.	1.09.2.06	08.04.2025	Prof. Dr. Magdalena Marszalek

Kommentar

Die Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 2 (BA Polonistik, BA Lehramt Polnisch) und zugleich die Einführung in die Kulturwissenschaft für BA AKT gibt einen Überblick über die aktuelle kulturwissenschaftliche Theoriebildung und führt in die Kernproblematik der Kulturgeschichte und der kulturellen Gegenwart Polens ein.

Arbeitsmaterialien werden zu Semesterbeginn per moodle bereitgestellt.

Leistungsnachweis

drei Thesenpapiere

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 282311 - Einführung in die Literaturwissenschaft (unbenotet)

BM_E_SW_P - Basismodul Einführung in die Sprachwissenschaft / Polonistik**111620 S - Einführung in die Sprachwissenschaft für Polonistinnen und Polonisten 2**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Fr	14:00 - 16:00	wöch.	1.19.0.13	11.04.2025	Dr. Kirill Kozhanov

Kommentar

Dieses Seminar setzt sich zum Ziel, die grundlegenden Begriffe der Sprachwissenschaft zu behandeln.

Leistungsnachweis

Hausaufgaben.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 282411 - Einführung in die Sprachwissenschaft (unbenotet)

PL 282412 - Einführung in die Grundbegriffe der polnischen Grammatik (Phonetik/Phonologie, Morpho(no)logie und Wortbildung) (benotet)

BM_FW_P - Basismodul Fachwissenschaft Polnisch**111571 U - Polska w Unii**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	08:00 - 10:00	wöch.	1.04.1.06	09.04.2025	Malgorzata Pilitsidou

Kommentar

In dieser Lehrveranstaltung zur Sprachpraxis Polnisch wird Polen in der EU unter die Lupe genommen. Durch Impulsreferate und anschließende Diskussionen werden sowohl der mündliche Ausdruck als auch die akademische Präsentationsfähigkeit trainiert. Im Rahmen der Textarbeit werden Medienberichte sowie Auszüge aus europäischen Dokumenten behandelt, wobei das Fachvokabular als auch die Diskurskompetenz im Bereich der Europapolitik geübt werden.

Leistungsnachweis: Referat/Präsentation (15 Min.), Hausaufgaben (mind. 80%), aktive Teilnahme (mind. 80%), schriftliche Prüfung (Essay; 2 Seiten, 90 Min.)

Literatur

Moodle

Leistungsnachweis

Referat/Präsentation (15 Min.), Hausaufgaben (mind. 80%), aktive Teilnahme (mind. 80%), schriftliche Prüfung (Essay; 2 Seiten, 90 Min.).

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 281212 - Schriftlicher Ausdruck (unbenotet)

111576 U - Aktuelles aus Polen (Fachsprache Medien)

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	10:00 - 12:00	wöch.	1.04.1.06	09.04.2025	Malgorzata Pilitsidou

Kommentar

Aktuelle Presstexte sowie Medienbeiträge aus dem Bereich Politik, Gesellschaft, Soziales und Kultur werden in dieser sprachpraktischen Lehrveranstaltung den Ausgangspunkt zur Diskussion bilden. In dieser Übung werden alle Sprachfertigkeiten trainiert.

(Für Studierende ohne polnischsprachigen Hintergrund)

Sprachniveau C1, nach GER

Leistungsnachweis

Referat/Präsentation (15 Min.), schriftliche Hausaufgaben (mind. 80%), aktive Teilnahme (mind. 80%), schriftliche Prüfung (Essay; 2 Seiten, 90 Min.).

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 281212 - Schriftlicher Ausdruck (unbenotet)

111579 U - Tłumaczenie pisemne (Übersetzen 1, AKT)

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	12:00 - 16:00	14t.	1.11.2.27	09.04.2025	Malgorzata Pilitsidou

Kommentar

Die Herausforderungen einer gelungenen Translation von Presstexten werden in diesem Übersetzungskurs unter Berücksichtigung sprachlicher sowie kultureller Besonderheiten beider Sprachen (Deutsch sowie Polnisch) diskutiert, mit dem Ziel, eigene Übersetzungsproben zu erstellen.

Für Studierende mit polnischsprachigem Hintergrund, ab dem Sprachniveau C1/C2, nach GER

Literatur
Moodle
Leistungsnachweis
Leistungsnachweis: aktive Teilnahme (mind. 80%), Referat/Präsentation (15 Min.), Hausaufgaben (mind. 80%), Klausur (90 Min.).
Leistungen in Bezug auf das Modul
PNL 281212 - Schriftlicher Ausdruck (unbenotet)

111626 U - Wissenschaftliches Schreiben und Referieren							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	16:00 - 18:00	wöch.	1.09.2.06	09.04.2025	Prof. Dr. Brigitte Obermayr, Prof. Dr. Magdalena Marszalek

Kommentar

In diesem Kurs werden die in den Einführungstutorien und Übungen erworbenen Kenntnissen wissenschaftlichen Arbeitens und Referieren vertieft. Der Fokus liegt dabei auf wissenschaftlichem Schreiben: auf Themenfindung und Ausarbeitung im Rahmen einer Hausarbeit.

Es geht um Fragen wie:

Wie baut man eine schriftliche Arbeit auf, welche Teile muss sie enthalten, wie schreibt, formuliert, argumentiert man?

Außerdem lernen, üben und vertiefen wir Techniken und Inhalte wissenschaftlichen Referieren.

Leistungsnachweis
2 schriftliche Abgaben, 1 Präsentation
Leistungen in Bezug auf das Modul
PNL 281221 - Wissenschaftliches Arbeiten und Präsentationstechniken (unbenotet)

111668 S - Literarisches Übersetzen heute - in Theorie und Praxis							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mo	12:00 - 14:00	wöch.	1.09.2.06	07.04.2025	Dr. phil. Malgorzata Tempel

Leistungsnachweis
LP 3
Leistungen in Bezug auf das Modul
PL 281222 - Fachwissenschaftliche Vertiefung in Sprach-, Literatur- und Kulturwissenschaft (benotet)

111687 P - Kulturjournalismus (novinki-Projektseminar): Literatur und Kunst im Exil							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	P	Mo	18:00 - 20:00	wöch.	1.09.2.06	07.04.2025	Prof. Dr. Magdalena Marszalek

Kommentar

Schreiben und arbeiten im Exil, das ist eine Situation, die heute unzählige Künstler:innen aus vielen Ländern, in denen sie von politischer Verfolgung und Krieg bedroht waren und deshalb fliehen bzw. (temporär oder vielleicht für immer?) auswandern mussten, betrifft. Nicht zuletzt Berlin ist im Moment für viele von ihnen ein sicherer Hafen, an dem sie Zuflucht finden, aber auch Zentrum einer neuen Exilkultur.

Das *novinki*-Projektseminar, welches eine praktische Einführung in die Techniken kulturjournalistischen Schreibens bietet, widmet sich schwerpunktmäßig dem Thema des Schreibens und des künstlerischen Schaffens im Exil. Mit Fokus auf politisch repressive oder vom Krieg betroffene Länder Zentral- und Osteuropas wie Ukraine, Russland, Belarus oder auch Ungarn und die von dort nach Deutschland geflüchteten Autor:innen und Künstler:innen werden von den Studierenden Reportage- und Interviewprojekte konzipiert und praktisch umgesetzt. Im Dialog mit den Betroffenen wird herausgearbeitet und dargestellt, wie diese Kulturschaffenden mit dem Verlust ihres angestammten point of view, ihrer gewöhnlichen Adressatencommunity umgehen, wie sie es schaffen, ihre wichtige Stimme aus der unerwarteten und ungewollten Position der displacedness zu bewahren und neu zu erheben, für wen sie im Exil schreiben, was Exil für sie eigentlich bedeutet und welchen Stellenwert Berlin bzw. andere Orte in Deutschland als neue (temporäre?) Schaffens- und Kommunikationsorte für sie eigentlich haben.

In historischer Einführung werden wir uns mit dem Thema Exil, dem Begriff, den Definitionen und der historischen Bandbreite an Positionierungen von Exilanten aus osteuropäischen Ländern beschäftigen. In praktischer Hinsicht werden wir – auch anhand von Handbüchern und Beispieltexen – journalistische Gattungen kennenlernen und die genannten eigenen kulturjournalistische Projekte (z.B. eine Reportage oder ein Interview) entwickeln, die im Laufe des Semesters dann praktisch realisiert und in gemeinsamen Redaktionsitzungen auf eine potentielle Publikation bei *novinki* vorbereitet werden. Die Sitzungen dienen der Begleitung der einzelnen Arbeitsschritte. Bestandteil des Praxis-Seminars ist auch ein von einer/m renommierten Journalistin/en geleiteter Workshop, der den Teilnehmer*innen Gelegenheit bietet, das eigene Projekt und die dann bereits verfasste Skizze mit einem Fachmann/Fachfrau zu diskutieren.

Das Seminar findet in Kooperation mit der Humboldt-Universität zu Berlin statt. Die Sitzungen werden abwechselnd - und nicht jede Woche - an der UP und der HU durchgeführt. An einigen Wochen ist die Arbeit am eigenen Schreibprojekt vorgesehen. Der Workshop wird voraussichtlich Ende Juni stattfinden. Wer möchte, kann dieses Projektseminar gerne auch in Kombination mit dem davor stattfindenden Masterseminar „Schreiben im Exil: Geschichte und Gegenwart“ besuchen und für beide Seminare Leistungspunkte sammeln.

Leistungsnachweis

Arbeit am eigenen publizistischen Text (Reportage, Bericht, Rezension).

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 281221 - Wissenschaftliches Arbeiten und Präsentationstechniken (unbenotet)

PL 281222 - Fachwissenschaftliche Vertiefung in Sprach-, Literatur- und Kulturwissenschaft (benotet)

111733 S - Uni trifft Schule. Kulturwissenschaftlich ausgerichtete Arbeit im Polnischunterricht

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	10:00 - 12:00	wöch.	1.01.1.07	10.04.2025	Dr. Olga Lewicka

Leistungsnachweis

5 Unterrichtsentwürfe

2 Diskussionsmoderationen

1 Referat

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 281222 - Fachwissenschaftliche Vertiefung in Sprach-, Literatur- und Kulturwissenschaft (benotet)

BM_LK_P - Basismodul Polnische Literatur und Kultur

Für dieses Modul werden aktuell keine Lehrveranstaltungen angeboten

BM_SP1_P - Basismodul Sprache 1 Polnisch

112946 U - Polnisch Mündlicher Ausdruck I							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Di	10:00 - 12:00	wöch.	1.19.3.20	08.04.2025	Karolina Tic

Kommentar

Ziel des Kurses ist die Entwicklung der Hörfertigkeit sowie der Fertigkeit zu Erfassen und Verarbeiten von Textinformationen in mündlicher Form. Die Grundlage bilden ausgewählte Texte mündlicher Rede. Es werden grundlegende Fertigkeiten wie das Ausdrücken der eigenen Meinung, das Ratgeben, das Ausdrücken negativer und positiver Emotionen, das Loben, das Kritisieren und andere Situationen geübt.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 20914 - Mündlicher Ausdruck I (benotet)

112947 U - Polnisch Schriftlicher Ausdruck I							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Di	08:00 - 10:00	wöch.	1.19.3.20	08.04.2025	Karolina Tic

Kommentar

Auf der Grundlage von Texten eignen sich die Studierenden Techniken und Fertigkeiten des Leseverstehens an. Die Studierenden werden befähigt, die Inhalte zu verstehen und sie zusammenhängend, strukturiert in verschiedenen Formen schriftlich wiederzugeben sowie eigene Texte zu bekannten Themen zu verfassen. In Paar- oder Gruppenarbeit entwickeln sie ihre Schreibstrategien.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 20913 - Schriftlicher Ausdruck I (benotet)

112948 U - Polnisch Grammatik I (Morphologie)							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	14:00 - 16:00	wöch.	1.19.3.19	09.04.2025	Karolina Tic

Kommentar

Dieser Kurs vermittelt sprachpraktische Grundkenntnisse der Morphologie der polnischen Sprache.

Leistungsnachweis

Regelmäßige Mitarbeit in den Lehrveranstaltungen sowie regelmäßiges online-Training.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 20912 - Praktische Grammatik I (unbenotet)

112952 U - Polnisch Phonetik							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	09:00 - 10:00	wöch.	1.19.2.26	09.04.2025	Karolina Tic

Kommentar

Der Kurs dient der intensiven Beschäftigung mit der Aussprache des Polnischen. Kontrastiv zum Deutschen wird die Bildung schwieriger polnischer Laute bewusst gemacht und geübt. Im Mittelpunkt stehen dabei schwierige lautliche Erscheinungen des Vokalismus und vor allem des Konsonantismus. Vermittelt werden auch Besonderheiten der polnischen Betonung und Intonation.

Leistungsnachweis

Regelmäßige aktive Teilnahme an der Lehrveranstaltung sowie regelmäßiges online-Training.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 20911 - Phonetik (unbenotet)

BM_SP2_P - Basismodul Sprache 2 Polnisch**112940 U - Polnisch Mündlicher Ausdruck II**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mo	12:00 - 14:00	wöch.	1.19.2.24	07.04.2025	Karolina Tic

Kommentar

Als Fortsetzung des Kurses Mündlicher Ausdruck I konzentriert sich die Lehrveranstaltung neben der Weiterentwicklung der Hörstrategien (insbesondere Verstehen längerer polylogischer Texte mit argumentativer Textstruktur) vor allem auf die Entwicklung der Fähigkeit zum freien Vortrag und zur Diskussion auf der Grundlage von Notizen. Der Vortrag wird dabei in der Gesamtheit von sprachlichen und außersprachlichen Gestaltungsmerkmalen betrachtet.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 21013 - Mündlicher Ausdruck II (benotet)

112941 U - Polnisch Schriftlicher Ausdruck II

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mo	14:00 - 16:00	wöch.	1.19.2.24	07.04.2025	Karolina Tic

Kommentar

Auf der Grundlage von Texten eignen sich die Studierenden Techniken und Fertigkeiten des Leseverstehens an. Die Studierenden werden befähigt, die Inhalte zu verstehen und sie zusammenhängend, strukturiert in verschiedenen Formen schriftlich wiederzugeben sowie eigene Texte zu bekannten Themen zu verfassen. In Paar- oder Gruppenarbeit entwickeln sie ihre Schreibstrategien.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 21012 - Schriftlicher Ausdruck II (benotet)

112942 U - Polnisch Grammatik II

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Do	12:00 - 14:00	wöch.	1.19.2.24	10.04.2025	Karolina Tic

Kommentar

Kurs jest przeznaczony dla studentek i studentów, którzy zaliczyli kurs Grammatik I (Morphologie) lub otrzymali odpowiednia liczbę punktów na teście klasyfikującym. Przedmiotem zajęć będą następujące problemy gramatyczne:

- składnia zdania złożonego
- rodzaje zdań złożonych współrzędnie i podrzędnie (zдания podmiotowe, dopełnieniowe, okolicznikowe, przydawkowe)
- synonimia składniowa
- mowa zależna

Forma zaliczenia: systematyczna praca w trakcie semestru.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 21011 - Praktische Grammatik II (unbenotet)

BM_SW_P - Basismodul Sprachwissenschaft Polnisch

111635 S - Digitale Slavistik							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Fr	14:00 - 16:00	wöch.	1.11.2.27	11.04.2025	Dr. Aigul Zakirova
Kommentar							
<p>Empfohlenes Niveau: eignet sich für Studierende der Polonistik, Russistik, Linguistik-im-Kontext und Fremdsprachenlinguistik. Für Slavist*innen ist die Empfohlenes Niveau für die Teilnahme ein abgeschlossenes Seminar der Grammatik 1 sowie beider Einführungen in die Sprachwissenschaft.</p> <p>Beschreibung: In diesem Seminar werden Sie mit den Arbeitsmethoden und den elektronischen Quellen – vor allem mit den Korpora der slavischen Sprachen – vertraut gemacht. Parallel dazu dient der Kurs auch als eine Einführung in die statistischen Methoden der Datenauswertung und -visualisierung mithilfe von R (https://www.r-project.org/) anhand des Freeware R Studio (https://www.rstudio.com/products/rstudio/download/).</p>							
Leistungsnachweis							
Test							
Leistungen in Bezug auf das Modul							
PNL	281111 - Sprachwissenschaft (unbenotet)						

111641 S - „Grammatik 2, Satzstruktur (RUS+PL): Grammatische Relationen, Kasus, Kongruenz“							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	10:00 - 12:00	wöch.	1.11.2.27	10.04.2025	Prof. Dr. Ilja Serzant
Kommentar							
<p>Empfohlenes Niveau : abgeschlossene Grammatik 1 bzw. Digitale Slavistik und beide Einführungen in die Sprachwissenschaft</p>							
Leistungsnachweis							
Referat und ein kleiner Test am Ende des Semesters							
Leistungen in Bezug auf das Modul							
PNL	281111 - Sprachwissenschaft (unbenotet)						

VM_LK_P - Vertiefungsmodul Polnische Literatur und Kultur

111634 S - Galizien: ein multiethnischer Erzählraum							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	10:00 - 12:00	wöch.	1.09.2.12	10.04.2025	Dr. Birgit Krehl, Prof. Dr. Andreas Degen
Kommentar							
<p>Wie nirgendwo sonst in Europa war die historische Region Galizien (heute hauptsächlich Südostpolen und Westukraine) vom späten 18. bis zum Anfang des 20. Jahrhunderts durch ein Neben- und Miteinander zahlreicher Ethnien und religiöser Bekenntnisse geprägt. In dieser Zeit gehörte die Provinz zur Habsburger Monarchie und man sprach und schrieb vor allem Polnisch, Deutsch, Ukrainisch und Jiddisch: entsprechend vielstimmig war die Literatur. Während des 20. Jahrhundert wurde Galizien durch nationale Grenzziehungen zerstückelt, die multiethnische Kultur durch Vertreibungen und Massenmord weitgehend ausgelöscht. Als „Text-Raum“ (A. Woldan) verblasste Galizien indessen nur wenig und gegen Ende des 20. Jahrhunderts stieg das Interesse an der Region als einer europäischen Gedächtnislandschaft.</p> <p>In dem gemeinsam von den BA-Studiengängen Polnisch und Germanistik/Deutsch durchgeführten Seminar werden wir uns den „Text-Raum“ Galizien mit literarischen Texten aus der Zeit von ca. 1850 bis heute erschließen (polnische, ukrainische und jiddische Texte werden auch auf Deutsch zur Verfügung gestellt). Dieser komparatistische Blick des Seminars befördert eine Perspektive auf Galizien als multiethnischen Erzählraum und eine kritische Auseinandersetzung mit der dominanten nationalliterarischen Verortung der Autor:innen.</p>							

Leistungsnachweis

Referat oder Thesenpapier (entsprechend der Modulbeschreibung)

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 282811 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

PNL 282821 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

111668 S - Literarisches Übersetzen heute - in Theorie und Praxis

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mo	12:00 - 14:00	wöch.	1.09.2.06	07.04.2025	Dr. phil. Malgorzata Tempel

Leistungsnachweis

LP 3

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 282811 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

PNL 282821 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

111720 S - Schreiben im Exil: Geschichte und Gegenwart

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mo	16:00 - 18:00	wöch.	1.09.2.06	07.04.2025	Prof. Dr. Magdalena Marszalek

Kommentar

In historisch vergleichender Perspektive widmet sich das Seminar der Analyse der Situation des Exils und des Schaffens im Exil, einem Phänomen, das im Kontext der politischen Ereignisse in den letzten Jahren wieder besonders aktuell geworden ist und besonders deutlich in Berlin als Zentrum von Exilkultur in Deutschland zu bemerken ist.

Da es naheliegt, die heutige Situation mit historischen Situationen des 20. Jahrhunderts, die ebenfalls besonders durch Fluchtbewegungen von Kulturschaffenden aus Osteuropa in den europäischen Westen zu vergleichen, ist das Seminar historisch-vergleichend angelegt und bietet eine Einführung und die Möglichkeit schwerpunktmäßig vertiefter Auseinandersetzung mit spezifischen historischen Etappen und Wellen von Exilbewegungen, ihrem jeweiligen Verständnis von Exil und Emigration. Der Fokus wird sich auf polnische und auf russische und sowjetische Exilbewegungen, deren Selbstverständnis und communities sowie auf deren literarische/künstlerische Hervorbringungen richten. Bereits im 19. Jahrhundert sowie im früheren und späteren 20. Jahrhundert wurde Exil v.a. als Ort alternativen nationalen Schaffens bzw. der Aufrechterhaltung und Fortführung der ‚eigentlichen‘, ‚echten‘ nationalen Kultur verstanden. Aber wie sieht es heute aus? Lassen sich Kontinuitäten in osteuropäischen Exilbewegungen feststellen? Und wo liegen grundlegende Differenzen? Diesen und anderen wichtigen Fragen werden wir im Verlauf des Seminars nachgehen. Die Studierenden werden die Möglichkeit zu individuellen Schwerpunktbildungen in Form von kleinen Projekten, Präsentationen und evtl. späteren Hausarbeiten haben. Im Rahmen des Seminars sind auch Gastvorträge von wichtigen Experten im Feld der Exilliteratur-/kulturforschung vorgesehen.

Das Seminar findet in Kooperation mit der Humboldt-Universität zu Berlin statt, deshalb werden wir uns abwechselnd an der UP und der HU treffen. Wer möchte, kann dieses Seminar gerne auch in Kombination mit dem im Anschluss stattfindenden *novinki*-Projektseminar zur Literatur und Kunst im Exil besuchen und für beide Seminare Leistungspunkte sammeln.

Leistungsnachweis

ein Thesenpapier pro Leistungspunkt

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 282811 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

PNL 282821 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

AM_LK_P - Aufbaumodul Polnische Literatur und Kultur**111634 S - Galizien: ein multiethnischer Erzählraum**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	10:00 - 12:00	wöch.	1.09.2.12	10.04.2025	Dr. Birgit Krehl, Prof. Dr. Andreas Degen

Kommentar

Wie nirgendwo sonst in Europa war die historische Region Galizien (heute hauptsächlich Südostpolen und Westukraine) vom späten 18. bis zum Anfang des 20. Jahrhunderts durch ein Neben- und Miteinander zahlreicher Ethnien und religiöser Bekenntnisse geprägt. In dieser Zeit gehörte die Provinz zur Habsburger Monarchie und man sprach und schrieb vor allem Polnisch, Deutsch, Ukrainisch und Jiddisch: entsprechend vielstimmig war die Literatur. Während des 20. Jahrhundert wurde Galizien durch nationale Grenzziehungen zerstückelt, die multiethnische Kultur durch Vertreibungen und Massenmord weitgehend ausgelöscht. Als „Text-Raum“ (A. Woldan) verblasste Galizien indessen nur wenig und gegen Ende des 20. Jahrhunderts stieg das Interesse an der Region als einer europäischen Gedächtnislandschaft.

In dem gemeinsam von den BA-Studiengängen Polnisch und Germanistik/Deutsch durchgeführten Seminar werden wir uns den „Text-Raum“ Galizien mit literarischen Texten aus der Zeit von ca. 1850 bis heute erschließen (polnische, ukrainische und jiddische Texte werden auch auf Deutsch zur Verfügung gestellt). Dieser komparatistische Blick des Seminars befördert eine Perspektive auf Galizien als multiethnischen Erzählraum und eine kritische Auseinandersetzung mit der dominanten nationalliterarischen Verortung der Autor:innen.

Leistungsnachweis

Referat oder Thesenpapier (entsprechend der Modulbeschreibung)

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 281011 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

PNL 282611 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

PNL 282621 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

111668 S - Literarisches Übersetzen heute - in Theorie und Praxis

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mo	12:00 - 14:00	wöch.	1.09.2.06	07.04.2025	Dr. phil. Malgorzata Tempel

Leistungsnachweis

LP 3

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 281011 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

PNL 282611 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

PNL 282621 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

AM_SP_P - Aufbaumodul Sprache Polnisch**111571 U - Polska w Unii**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	08:00 - 10:00	wöch.	1.04.1.06	09.04.2025	Malgorzata Pilitsidou

Kommentar

In dieser Lehrveranstaltung zur Sprachpraxis Polnisch wird Polen in der EU unter die Lupe genommen. Durch Impulsreferate und anschließende Diskussionen werden sowohl der mündliche Ausdruck als auch die akademische Präsentationsfähigkeit trainiert. Im Rahmen der Textarbeit werden Medienberichte sowie Auszüge aus europäischen Dokumenten behandelt, wobei das Fachvokabular als auch die Diskurskompetenz im Bereich der Europapolitik geübt werden.

Leistungsnachweis: Referat/Präsentation (15 Min.), Hausaufgaben (mind. 80%), aktive Teilnahme (mind. 80%), schriftliche Prüfung (Essay; 2 Seiten, 90 Min.)

Literatur

Moodle

Leistungsnachweis

Referat/Präsentation (15 Min.), Hausaufgaben (mind. 80%), aktive Teilnahme (mind. 80%), schriftliche Prüfung (Essay; 2 Seiten, 90 Min.).

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL	21111 - Übersetzen (benotet)
PL	21112 - Komplexe Fertigkeitentwicklung (benotet)
PL	21113 - Komplexe Fertigkeitentwicklung (benotet)

111576 U - Aktuelles aus Polen (Fachsprache Medien)

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	10:00 - 12:00	wöch.	1.04.1.06	09.04.2025	Malgorzata Pilitsidou

Kommentar

Aktuelle Presstexte sowie Medienbeiträge aus dem Bereich Politik, Gesellschaft, Soziales und Kultur werden in dieser sprachpraktischen Lehrveranstaltung den Ausgangspunkt zur Diskussion bilden. In dieser Übung werden alle Sprachfertigkeiten trainiert.

(Für Studierende ohne polnischsprachigen Hintergrund)

Sprachniveau C1, nach GER

Leistungsnachweis

Referat/Präsentation (15 Min.), schriftliche Hausaufgaben (mind. 80%), aktive Teilnahme (mind. 80%), schriftliche Prüfung (Essay; 2 Seiten, 90 Min.).

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL	21112 - Komplexe Fertigkeitentwicklung (benotet)
PL	21113 - Komplexe Fertigkeitentwicklung (benotet)

111579 U - Tlumaczenie pisemne (Übersetzen 1, AKT)

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	12:00 - 16:00	14t.	1.11.2.27	09.04.2025	Malgorzata Pilitsidou

Kommentar

Die Herausforderungen einer gelungenen Translation von Presstexten werden in diesem Übersetzungskurs unter Berücksichtigung sprachlicher sowie kultureller Besonderheiten beider Sprachen (Deutsch sowie Polnisch) diskutiert, mit dem Ziel, eigene Übersetzungsproben zu erstellen.

Für Studierende mit polnischsprachigem Hintergrund, ab dem Sprachniveau C1/C2, nach GER

Literatur

Moodle

Leistungsnachweis

Leistungsnachweis: aktive Teilnahme (mind. 80%), Referat/Präsentation

(15 Min.), Hausaufgaben (mind. 80%), Klausur (90 Min.).

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL	21111 - Übersetzen (benotet)
----	------------------------------

PL 21112 - Komplexe Fertigkeitentwicklung (benotet)

112939 U - Polnisch Übersetzen							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Fr	10:00 - 12:00	wöch.	3.06.0.13	11.04.2025	Anna Kus

Kommentar

Ziel des Kurses ist die Entwicklung von grundlegenden Fertigkeiten im Übersetzen Polnisch-Deutsch/ Deutsch-Polnisch anhand von Texten verschiedener Textsorten und Genres, wobei der Fokus auf wissenschaftlichen Texten zur Philologie liegt. Im Mittelpunkt stehen dabei der Prozess der vermittelten Kommunikation, das Phänomen der Äquivalenz sowie Techniken des Übersetzens.

Voraussetzung

dringend empfohlen wird ein erfolgreicher Abschluss der Kurse "Schriftliche Kommunikation 2" und "Sprachstrukturen Grammatik 2".

Leistungsnachweis

schriftliche Prüfung.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 21111 - Übersetzen (benotet)

AM_SW_P - Aufbaumodul Sprachwissenschaft Polnisch

Für dieses Modul werden aktuell keine Lehrveranstaltungen angeboten

Zweifach

BM_E_LK_P - Basismodul Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft / Polonistik

111728 S - Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 2 (Polonistik)							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Di	10:00 - 12:00	wöch.	1.09.2.06	08.04.2025	Prof. Dr. Magdalena Marszalek

Kommentar

Die Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 2 (BA Polonistik, BA Lehramt Polnisch) und zugleich die Einführung in die Kulturwissenschaft für BA AKT gibt einen Überblick über die aktuelle kulturwissenschaftliche Theoriebildung und führt in die Kernproblematik der Kulturgeschichte und der kulturellen Gegenwart Polens ein.

Arbeitsmaterialien werden zu Semesterbeginn per moodle bereitgestellt.

Leistungsnachweis

drei Thesenpapiere

Leistungen in Bezug auf das Modul


PNL 282311 - Einführung in die Literaturwissenschaft (unbenotet)

BM_E_SW_P - Basismodul Einführung in die Sprachwissenschaft / Polonistik

111620 S - Einführung in die Sprachwissenschaft für Polonistinnen und Polonisten 2							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Fr	14:00 - 16:00	wöch.	1.19.0.13	11.04.2025	Dr. Kirill Kozhanov

Kommentar	
Dieses Seminar setzt sich zum Ziel, die grundlegenden Begriffe der Sprachwissenschaft zu behandeln.	
Leistungsnachweis	
Hausaufgaben.	
Leistungen in Bezug auf das Modul	
PNL	282411 - Einführung in die Sprachwissenschaft (unbenotet)
PL	282412 - Einführung in die Grundbegriffe der polnischen Grammatik (Phonetik/Phonologie, Morpho(no)logie und Wortbildung) (benotet)

BM_FW_P - Basismodul Fachwissenschaft Polnisch

 111571 U - Polska w Unii							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	08:00 - 10:00	wöch.	1.04.1.06	09.04.2025	Malgorzata Pilitsidou

Kommentar

In dieser Lehrveranstaltung zur Sprachpraxis Polnisch wird Polen in der EU unter die Lupe genommen. Durch Impulsreferate und anschließende Diskussionen werden sowohl der mündliche Ausdruck als auch die akademische Präsentationsfähigkeit trainiert. Im Rahmen der Textarbeit werden Medienberichte sowie Auszüge aus europäischen Dokumenten behandelt, wobei das Fachvokabular als auch die Diskurskompetenz im Bereich der Europapolitik geübt werden.

Leistungsnachweis: Referat/Präsentation (15 Min.), Hausaufgaben (mind. 80%), aktive Teilnahme (mind. 80%), schriftliche Prüfung (Essay; 2 Seiten, 90 Min.)

Literatur


Moodle

Leistungsnachweis

Referat/Präsentation (15 Min.), Hausaufgaben (mind. 80%), aktive Teilnahme (mind. 80%), schriftliche Prüfung (Essay; 2 Seiten, 90 Min.).

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 281212 - Schriftlicher Ausdruck (unbenotet)

 111576 U - Aktuelles aus Polen (Fachsprache Medien)							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	10:00 - 12:00	wöch.	1.04.1.06	09.04.2025	Malgorzata Pilitsidou

Kommentar

Aktuelle Presstexte sowie Medienbeiträge aus dem Bereich Politik, Gesellschaft, Soziales und Kultur werden in dieser sprachpraktischen Lehrveranstaltung den Ausgangspunkt zur Diskussion bilden. In dieser Übung werden alle Sprachfertigkeiten trainiert.

(Für Studierende ohne polnischsprachigen Hintergrund)

Sprachniveau C1, nach GER

Leistungsnachweis

Referat/Präsentation (15 Min.), schriftliche Hausaufgaben (mind. 80%), aktive Teilnahme (mind. 80%), schriftliche Prüfung (Essay; 2 Seiten, 90 Min.).

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 281212 - Schriftlicher Ausdruck (unbenotet)

111579 U - Tlumaczenie pisemne (Übersetzen 1, AKT)

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	12:00 - 16:00	14t.	1.11.2.27	09.04.2025	Malgorzata Pilitsidou

Kommentar

Die Herausforderungen einer gelungenen Translation von Presstexten werden in diesem Übersetzungskurs unter Berücksichtigung sprachlicher sowie kultureller Besonderheiten beider Sprachen (Deutsch sowie Polnisch) diskutiert, mit dem Ziel, eigene Übersetzungsproben zu erstellen.

Für Studierende mit polnischsprachigem Hintergrund, ab dem Sprachniveau C1/C2, nach GER

Literatur

Moodle

Leistungsnachweis

Leistungsnachweis: aktive Teilnahme (mind. 80%), Referat/Präsentation

(15 Min.), Hausaufgaben (mind. 80%), Klausur (90 Min.).

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 281212 - Schriftlicher Ausdruck (unbenotet)

111626 U - Wissenschaftliches Schreiben und Referieren

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	16:00 - 18:00	wöch.	1.09.2.06	09.04.2025	Prof. Dr. Brigitte Obermayr, Prof. Dr. Magdalena Marszalek

Kommentar

In diesem Kurs werden die in den Einführungstutorien und Übungen erworbenen Kenntnissen wissenschaftlichen Arbeitens und Referieren vertieft. Der Fokus liegt dabei auf wissenschaftlichem Schreiben: auf Themenfindung und Ausarbeitung im Rahmen einer Hausarbeit.

Es geht um Fragen wie:

Wie baut man eine schriftliche Arbeit auf, welche Teile muss sie enthalten, wie schreibt, formuliert, argumentiert man?

Außerdem lernen, üben und vertiefen wir Techniken und Inhalte wissenschaftlichen Referieren.

Leistungsnachweis

2 schriftliche Abgaben, 1 Präsentation

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 281221 - Wissenschaftliches Arbeiten und Präsentationstechniken (unbenotet)

111668 S - Literarisches Übersetzen heute - in Theorie und Praxis

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mo	12:00 - 14:00	wöch.	1.09.2.06	07.04.2025	Dr. phil. Malgorzata Tempel

Leistungsnachweis							
LP 3							
Leistungen in Bezug auf das Modul							
PL 281222 - Fachwissenschaftliche Vertiefung in Sprach-, Literatur- und Kulturwissenschaft (benotet)							
111687 P - Kulturjournalismus (novinki-Projektseminar): Literatur und Kunst im Exil							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	P	Mo	18:00 - 20:00	wöch.	1.09.2.06	07.04.2025	Prof. Dr. Magdalena Marszalek
Kommentar							
<p>Schreiben und arbeiten im Exil, das ist eine Situation, die heute unzählige Künstler:innen aus vielen Ländern, in denen sie von politischer Verfolgung und Krieg bedroht waren und deshalb fliehen bzw. (temporär oder vielleicht für immer?) auswandern mussten, betrifft. Nicht zuletzt Berlin ist im Moment für viele von ihnen ein sicherer Hafen, an dem sie Zuflucht finden, aber auch Zentrum einer neuen Exilkultur.</p> <p>Das <i>novinki</i>-Projektseminar, welches eine praktische Einführung in die Techniken kulturjournalistischen Schreibens bietet, widmet sich schwerpunktmäßig dem Thema des Schreibens und des künstlerischen Schaffens im Exil. Mit Fokus auf politisch repressive oder vom Krieg betroffene Länder Zentral- und Osteuropas wie Ukraine, Russland, Belarus oder auch Ungarn und die von dort nach Deutschland geflüchteten Autor:innen und Künstler:innen werden von den Studierenden Reportage- und Interviewprojekte konzipiert und praktisch umgesetzt. Im Dialog mit den Betroffenen wird herausgearbeitet und dargestellt, wie diese Kulturschaffenden mit dem Verlust ihres angestammten point of view, ihrer gewöhnlichen Adressatencommunity umgehen, wie sie es schaffen, ihre wichtige Stimme aus der unerwarteten und ungewollten Position der displacedness zu bewahren und neu zu erheben, für wen sie im Exil schreiben, was Exil für sie eigentlich bedeutet und welchen Stellenwert Berlin bzw. andere Orte in Deutschland als neue (temporäre?) Schaffens- und Kommunikationsorte für sie eigentlich haben.</p> <p>In historischer Einführung werden wir uns mit dem Thema Exil, dem Begriff, den Definitionen und der historischen Bandbreite an Positionierungen von Exilanten aus osteuropäischen Ländern beschäftigen. In praktischer Hinsicht werden wir – auch anhand von Handbüchern und Beispieltexten – journalistische Gattungen kennenlernen und die genannten eigenen kulturjournalistische Projekte (z.B. eine Reportage oder ein Interview) entwickeln, die im Laufe des Semesters dann praktisch realisiert und in gemeinsamen Redaktionssitzungen auf eine potentielle Publikation bei <i>novinki</i> vorbereitet werden. Die Sitzungen dienen der Begleitung der einzelnen Arbeitsschritte. Bestandteil des Praxis-Seminars ist auch ein von einer/m renommierten Journalistin/en geleiteter Workshop, der den Teilnehmer*innen Gelegenheit bietet, das eigene Projekt und die dann bereits verfasste Skizze mit einem Fachmann/Fachfrau zu diskutieren.</p> <p>Das Seminar findet in Kooperation mit der Humboldt-Universität zu Berlin statt. Die Sitzungen werden abwechselnd - und nicht jede Woche - an der UP und der HU durchgeführt. An einigen Wochen ist die Arbeit am eigenen Schreibprojekt vorgesehen. Der Workshop wird voraussichtlich Ende Juni stattfinden. Wer möchte, kann dieses Projektseminar gerne auch in Kombination mit dem davor stattfindenden Masterseminar „Schreiben im Exil: Geschichte und Gegenwart“ besuchen und für beide Seminare Leistungspunkte sammeln.</p>							
Leistungsnachweis							
Arbeit am eigenen publizistischen Text (Reportage, Bericht, Rezension).							
Leistungen in Bezug auf das Modul							
PNL 281221 - Wissenschaftliches Arbeiten und Präsentationstechniken (unbenotet)							
PL 281222 - Fachwissenschaftliche Vertiefung in Sprach-, Literatur- und Kulturwissenschaft (benotet)							
111733 S - Uni trifft Schule. Kulturwissenschaftlich ausgerichtete Arbeit im Polnischunterricht							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	10:00 - 12:00	wöch.	1.01.1.07	10.04.2025	Dr. Olga Lewicka
Leistungsnachweis							
5 Unterrichtsentwürfe							
2 Diskussionsmoderationen							
1 Referat							

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 281222 - Fachwissenschaftliche Vertiefung in Sprach-, Literatur- und Kulturwissenschaft (benotet)

BM_LK_P - Basismodul Polnische Literatur und Kultur

Für dieses Modul werden aktuell keine Lehrveranstaltungen angeboten

BM_SP1_P - Basismodul Sprache 1 Polnisch**112946 U - Polnisch Mündlicher Ausdruck I**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Di	10:00 - 12:00	wöch.	1.19.3.20	08.04.2025	Karolina Tic

Kommentar

Ziel des Kurses ist die Entwicklung der Hörfertigkeit sowie der Fertigkeit zu Erfassen und Verarbeiten von Textinformationen in mündlicher Form. Die Grundlage bilden ausgewählte Texte mündlicher Rede. Es werden grundlegende Fertigkeiten wie das Ausdrücken der eigenen Meinung, das Ratgeben, das Ausdrücken negativer und positiver Emotionen, das Loben, das Kritisieren und andere Situationen geübt.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 20914 - Mündlicher Ausdruck I (benotet)

112947 U - Polnisch Schriftlicher Ausdruck I

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Di	08:00 - 10:00	wöch.	1.19.3.20	08.04.2025	Karolina Tic

Kommentar

Auf der Grundlage von Texten eignen sich die Studierenden Techniken und Fertigkeiten des Leseverstehens an. Die Studierenden werden befähigt, die Inhalte zu verstehen und sie zusammenhängend, strukturiert in verschiedenen Formen schriftlich wiederzugeben sowie eigene Texte zu bekannten Themen zu verfassen. In Paar- oder Gruppenarbeit entwickeln sie ihre Schreibstrategien.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 20913 - Schriftlicher Ausdruck I (benotet)

112948 U - Polnisch Grammatik I (Morphologie)

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	14:00 - 16:00	wöch.	1.19.3.19	09.04.2025	Karolina Tic

Kommentar

Dieser Kurs vermittelt sprachpraktische Grundkenntnisse der Morphologie der polnischen Sprache.

Leistungsnachweis

Regelmäßige Mitarbeit in den Lehrveranstaltungen sowie regelmäßiges online-Training.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 20912 - Praktische Grammatik I (unbenotet)

112952 U - Polnisch Phonetik

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	09:00 - 10:00	wöch.	1.19.2.26	09.04.2025	Karolina Tic

Kommentar

Der Kurs dient der intensiven Beschäftigung mit der Aussprache des Polnischen. Kontrastiv zum Deutschen wird die Bildung schwieriger polnischer Laute bewusst gemacht und geübt. Im Mittelpunkt stehen dabei schwierige lautliche Erscheinungen des Vokalismus und vor allem des Konsonantismus. Vermittelt werden auch Besonderheiten der polnischen Betonung und Intonation.

Leistungsnachweis

Regelmäßige aktive Teilnahme an der Lehrveranstaltung sowie regelmäßiges online-Training.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 20911 - Phonetik (unbenotet)

BM_SP2_P - Basismodul Sprache 2 Polnisch**112940 U - Polnisch Mündlicher Ausdruck II**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mo	12:00 - 14:00	wöch.	1.19.2.24	07.04.2025	Karolina Tic

Kommentar

Als Fortsetzung des Kurses Mündlicher Ausdruck I konzentriert sich die Lehrveranstaltung neben der Weiterentwicklung der Hörstrategien (insbesondere Verstehen längerer polylogischer Texte mit argumentativer Textstruktur) vor allem auf die Entwicklung der Fähigkeit zum freien Vortrag und zur Diskussion auf der Grundlage von Notizen. Der Vortrag wird dabei in der Gesamtheit von sprachlichen und außersprachlichen Gestaltungsmerkmalen betrachtet.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 21013 - Mündlicher Ausdruck II (benotet)

112941 U - Polnisch Schriftlicher Ausdruck II

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mo	14:00 - 16:00	wöch.	1.19.2.24	07.04.2025	Karolina Tic

Kommentar

Auf der Grundlage von Texten eignen sich die Studierenden Techniken und Fertigkeiten des Leseverstehens an. Die Studierenden werden befähigt, die Inhalte zu verstehen und sie zusammenhängend, strukturiert in verschiedenen Formen schriftlich wiederzugeben sowie eigene Texte zu bekannten Themen zu verfassen. In Paar- oder Gruppenarbeit entwickeln sie ihre Schreibstrategien.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 21012 - Schriftlicher Ausdruck II (benotet)

112942 U - Polnisch Grammatik II

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Do	12:00 - 14:00	wöch.	1.19.2.24	10.04.2025	Karolina Tic

Kommentar

Kurs ist przeznaczony dla studentek i studentów, którzy zaliczyli kurs Grammatik I (Morphologie) lub otrzymali odpowiednia liczbę punktów na teście klasyfikującym. Przedmiotem zajęć będą następujące problemy gramatyczne:

- składnia zdania złożonego
- rodzaje zdań złożonych współrzędnie i podrzędnie (zдания podmiotowe, dopełnieniowe, okolicznikowe, przydawkowe)
- synonimia składniowa
- mowa zależna

Forma zaliczenia: systematyczna praca w trakcie semestru.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 21011 - Praktische Grammatik II (unbenotet)

BM_SW_P - Basismodul Sprachwissenschaft Polnisch**111635 S - Digitale Slavistik**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Fr	14:00 - 16:00	wöch.	1.11.2.27	11.04.2025	Dr. Aigul Zakirova

Kommentar

Empfohlenes Niveau: eignet sich für Studierende der Polonistik, Russistik, Linguistik-im-Kontext und Fremdsprachenlinguistik. Für Slavist*innen ist die Empfohlenes Niveau für die Teilnahme ein abgeschlossenes Seminar der Grammatik 1 sowie beider Einführungen in die Sprachwissenschaft.

Beschreibung: In diesem Seminar werden Sie mit den Arbeitsmethoden und den elektronischen Quellen – vor allem mit den Korpora der slavischen Sprachen – vertraut gemacht. Parallel dazu dient der Kurs auch als eine Einführung in die statistischen Methoden der Datenauswertung und -visualisierung mithilfe von R (<https://www.r-project.org/>) anhand des Freeware R Studio (<https://www.rstudio.com/products/rstudio/download/>).

Leistungsnachweis

Test

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 281111 - Sprachwissenschaft (unbenotet)

111641 S - „Grammatik 2, Satzstruktur (RUS+PL): Grammatische Relationen, Kasus, Kongruenz“

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	10:00 - 12:00	wöch.	1.11.2.27	10.04.2025	Prof. Dr. Ilja Serzant

Kommentar

Empfohlenes Niveau : abgeschlossene Grammatik 1 bzw. Digitale Slavistik und beide Einführungen in die Sprachwissenschaft

Leistungsnachweis

Referat und ein kleiner Test am Ende des Semesters

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 281111 - Sprachwissenschaft (unbenotet)

AM_LK_P - Aufbaumodul Polnische Literatur und Kultur

111634 S - Galizien: ein multiethnischer Erzählraum							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	10:00 - 12:00	wöch.	1.09.2.12	10.04.2025	Dr. Birgit Krehl, Prof. Dr. Andreas Degen

Kommentar

Wie nirgendwo sonst in Europa war die historische Region Galizien (heute hauptsächlich Südostpolen und Westukraine) vom späten 18. bis zum Anfang des 20. Jahrhunderts durch ein Neben- und Miteinander zahlreicher Ethnien und religiöser Bekenntnisse geprägt. In dieser Zeit gehörte die Provinz zur Habsburger Monarchie und man sprach und schrieb vor allem Polnisch, Deutsch, Ukrainisch und Jiddisch: entsprechend vielstimmig war die Literatur. Während des 20. Jahrhundert wurde Galizien durch nationale Grenzziehungen zerstückelt, die multiethnische Kultur durch Vertreibungen und Massenmord weitgehend ausgelöscht. Als „Text-Raum“ (A. Woldan) verblaste Galizien indessen nur wenig und gegen Ende des 20. Jahrhunderts stieg das Interesse an der Region als einer europäischen Gedächtnislandschaft.

In dem gemeinsam von den BA-Studiengängen Polnisch und Germanistik/Deutsch durchgeführten Seminar werden wir uns den „Text-Raum“ Galizien mit literarischen Texten aus der Zeit von ca. 1850 bis heute erschließen (polnische, ukrainische und jiddische Texte werden auch auf Deutsch zur Verfügung gestellt). Dieser komparatistische Blick des Seminars befördert eine Perspektive auf Galizien als multiethnischen Erzählraum und eine kritische Auseinandersetzung mit der dominanten nationalliterarischen Verortung der Autor:innen.

Leistungsnachweis

Referat oder Thesenpapier (entsprechend der Modulbeschreibung)

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 281011 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

PNL 282611 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

111668 S - Literarisches Übersetzen heute - in Theorie und Praxis							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mo	12:00 - 14:00	wöch.	1.09.2.06	07.04.2025	Dr. phil. Malgorzata Tempel

Leistungsnachweis

LP 3

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 281011 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

PNL 282611 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

AM_SP_P - Aufbaumodul Sprache Polnisch

111571 U - Polska w Unii							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	08:00 - 10:00	wöch.	1.04.1.06	09.04.2025	Malgorzata Pilitsidou

Kommentar

In dieser Lehrveranstaltung zur Sprachpraxis Polnisch wird Polen in der EU unter die Lupe genommen. Durch Impulsreferate und anschließende Diskussionen werden sowohl der mündliche Ausdruck als auch die akademische Präsentationsfähigkeit trainiert. Im Rahmen der Textarbeit werden Medienberichte sowie Auszüge aus europäischen Dokumenten behandelt, wobei das Fachvokabular als auch die Diskurskompetenz im Bereich der Europapolitik geübt werden.

Leistungsnachweis: Referat/Präsentation (15 Min.), Hausaufgaben (mind. 80%), aktive Teilnahme (mind. 80%), schriftliche Prüfung (Essay; 2 Seiten, 90 Min.)

Literatur

Moodle

Leistungsnachweis

Referat/Präsentation (15 Min.), Hausaufgaben (mind. 80%), aktive Teilnahme (mind. 80%), schriftliche Prüfung (Essay; 2 Seiten, 90 Min.).

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL	21111 - Übersetzen (benotet)
PL	21112 - Komplexe Fertigkeitentwicklung (benotet)
PL	21113 - Komplexe Fertigkeitentwicklung (benotet)

111576 U - Aktuelles aus Polen (Fachsprache Medien)

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	10:00 - 12:00	wöch.	1.04.1.06	09.04.2025	Malgorzata Pilitsidou

Kommentar

Aktuelle Presstexte sowie Medienbeiträge aus dem Bereich Politik, Gesellschaft, Soziales und Kultur werden in dieser sprachpraktischen Lehrveranstaltung den Ausgangspunkt zur Diskussion bilden. In dieser Übung werden alle Sprachfertigkeiten trainiert.

(Für Studierende ohne polnischsprachigen Hintergrund)

Sprachniveau C1, nach GER

Leistungsnachweis

Referat/Präsentation (15 Min.), schriftliche Hausaufgaben (mind. 80%), aktive Teilnahme (mind. 80%), schriftliche Prüfung (Essay; 2 Seiten, 90 Min.).

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL	21112 - Komplexe Fertigkeitentwicklung (benotet)
PL	21113 - Komplexe Fertigkeitentwicklung (benotet)

111579 U - Tlumaczenie pisemne (Übersetzen 1, AKT)

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	12:00 - 16:00	14t.	1.11.2.27	09.04.2025	Malgorzata Pilitsidou

Kommentar

Die Herausforderungen einer gelungenen Translation von Presstexten werden in diesem Übersetzungskurs unter Berücksichtigung sprachlicher sowie kultureller Besonderheiten beider Sprachen (Deutsch sowie Polnisch) diskutiert, mit dem Ziel, eigene Übersetzungsproben zu erstellen.

Für Studierende mit polnischsprachigem Hintergrund, ab dem Sprachniveau C1/C2, nach GER

Literatur

Moodle

Leistungsnachweis

Leistungsnachweis: aktive Teilnahme (mind. 80%), Referat/Präsentation

(15 Min.), Hausaufgaben (mind. 80%), Klausur (90 Min.).

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL	21111 - Übersetzen (benotet)
----	------------------------------

PL 21112 - Komplexe Fertigkeitentwicklung (benotet)

112939 U - Polnisch Übersetzen							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Fr	10:00 - 12:00	wöch.	3.06.0.13	11.04.2025	Anna Kus

Kommentar

Ziel des Kurses ist die Entwicklung von grundlegenden Fertigkeiten im Übersetzen Polnisch-Deutsch/ Deutsch-Polnisch anhand von Texten verschiedener Textsorten und Genres, wobei der Fokus auf wissenschaftlichen Texten zur Philologie liegt. Im Mittelpunkt stehen dabei der Prozess der vermittelten Kommunikation, das Phänomen der Äquivalenz sowie Techniken des Übersetzens.

Voraussetzung

dringend empfohlen wird ein erfolgreicher Abschluss der Kurse "Schriftliche Kommunikation 2" und "Sprachstrukturen Grammatik 2".

Leistungsnachweis

schriftliche Prüfung.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 21111 - Übersetzen (benotet)

Glossar

Die folgenden Begriffserklärungen zu Prüfungsleistung, Prüfungsnebenleistung und Studienleistung gelten im Bezug auf Lehrveranstaltungen für alle Ordnungen, die seit dem WiSe 2013/14 in Kraft getreten sind.

- Prüfungsleistung** Prüfungsleistungen sind benotete Leistungen innerhalb eines Moduls. Aus der Benotung der Prüfungsleistung(en) bildet sich die Modulnote, die in die Gesamtnote des Studiengangs eingeht. Handelt es sich um eine unbenotete Prüfungsleistung, so muss dieses ausdrücklich („unbenotet“) in der Modulbeschreibung der fachspezifischen Ordnung geregelt sein. Weitere Informationen, auch zu den Anmeldemöglichkeiten von Prüfungsleistungen, finden Sie unter anderem in der [Kommentierung der BaMa-O](#)
- Prüfungsnebenleistung** Prüfungsnebenleistungen sind für den Abschluss eines Moduls relevante Leistungen, die – soweit sie vorgesehen sind – in der Modulbeschreibung der fachspezifischen Ordnung beschrieben sind. Prüfungsnebenleistungen sind immer unbenotet und werden lediglich mit "bestanden" bzw. "nicht bestanden" bewertet. Die Modulbeschreibung regelt, ob die Prüfungsnebenleistung eine Teilnahmevoraussetzung für eine Modulprüfung oder eine Abschlussvoraussetzung für ein ganzes Modul ist. Als Teilnahmevoraussetzung für eine Modulprüfung muss die Prüfungsnebenleistung erfolgreich vor der Anmeldung bzw. Teilnahme an der Modulprüfung erbracht worden sein. Auch für Erbringung einer Prüfungsnebenleistungen wird eine Anmeldung vorausgesetzt. Diese fällt immer mit der Belegung der Lehrveranstaltung zusammen, da Prüfungsnebenleistung im Rahmen einer Lehrveranstaltungen absolviert werden. Sieht also Ihre fachspezifische Ordnung Prüfungsnebenleistungen bei Lehrveranstaltungen vor, sind diese Lehrveranstaltungen zwingend zu belegen, um die Prüfungsnebenleistung absolvieren zu können.
- Studienleistung** Als Studienleistung werden Leistungen bezeichnet, die weder Prüfungsleistungen noch Prüfungsnebenleistungen sind.



Quelle: Karla Fritze

Impressum

Herausgeber

Am Neuen Palais 10
14469 Potsdam

Telefon: +49 331/977-0

Fax: +49 331/972163

E-mail: presse@uni-potsdam.de

Internet: www.uni-potsdam.de

Umsatzsteueridentifikationsnummer

DE138408327

Layout und Gestaltung

jung-design.net

Druck

11.3.2025

Rechtsform und gesetzliche Vertretung

Die Universität Potsdam ist eine Körperschaft des Öffentlichen Rechts. Sie wird gesetzlich vertreten durch Prof. Oliver Günther, Ph.D., Präsident der Universität Potsdam, Am Neuen Palais 10, 14469 Potsdam.

Zuständige Aufsichtsbehörde

Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kultur des Landes Brandenburg
Dortustr. 36
14467 Potsdam

Inhaltliche Verantwortlichkeit i. S. v. § 5 TMG und § 55 Abs. 2 RStV

Referat für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
Referatsleiterin und Sprecherin der Universität
Silke Engel
Am Neuen Palais 10
14469 Potsdam
Telefon: +49 331/977-1474
Fax: +49 331/977-1130
E-mail: presse@uni-potsdam.de

Die einzelnen Fakultäten, Institute und Einrichtungen der Universität Potsdam sind für die Inhalte und Informationen ihrer Lehrveranstaltungen zuständig.

puls.uni-potsdam.de

